

SUPREME COURT OF OKLAHOMA

In re Amendments to Rule 10 and Rule 11 of State Bd. of Examiners of Certified Ctrm. Interpreters

2019 OK 49 (Okla. 2019) · Decided June 24, 2019

SUMMARY

The Oklahoma Supreme Court ordered amendments to Rules 10 and 11 of the State Board of Examiners of Certified Courtroom Interpreters. The amendments revise fee language and requirements governing the oral interpreter examination, including retesting and retention of passing scores, and became effective June 28, 2019.

CASE DETAILS

COURT	Supreme Court of Oklahoma
WRITING FOR THE COURT	Chief Justice Gurich; Vice Chief Justice Darby; Justice Kauger; Justice Winchester; Justice Edmondson; Justice Colbert; Justice Combs
JURISDICTION	Oklahoma
DECIDED	June 24, 2019
DISPOSITION	other
PROCEDURAL POSTURE	The Supreme Court of Oklahoma considered amendments to Rules 10 and 11 of the State Board of Examiners of Certified Courtroom Interpreters.
PRECEDENTIAL VALUE	Administrative rule-amendment order; the text states it was not yet released for publication and was subject to revision or withdrawal.

TOPICS

rulemaking administrative law civil procedure

PRACTICE AREAS

administrative law court administration legal interpretation and certification

QUESTIONS PRESENTED

1. Whether Rules 10 and 11 of the State Board of Examiners of Certified Courtroom Interpreters should be amended as proposed.

2. When the amended Rules 10 and 11 should become effective.

HOLDINGS

1. Rules 10 and 11 of the State Board of Examiners of Certified Courtroom Interpreters were amended as set forth in Exhibit A, with the amended rules reproduced in Exhibit B.
2. The amended Rules 10 and 11 became effective June 28, 2019.

KEY QUOTATIONS

“Rule 10 and Rule 11 of the State Board of Examiners of Certified Courtroom Interpreters, 20 O.S. 2011, ch. 23, app. II, are hereby amended as shown on the attached Exhibit “A.””

“The amended rules shall be effective June 28, 2019.”

FACTUAL BACKGROUND

The State Board of Examiners of Certified Courtroom Interpreters maintained rules governing fees, certification requirements, and the oral examination for courtroom interpreters. The proposed amendments modified Rule 10's fee language and substantially revised Rule 11 concerning examination sections, passing scores, retesting, retention of passing scores, and recognition of examinations administered in other states.

PROCEDURAL HISTORY

The matter came before the Supreme Court of Oklahoma for consideration and approval of amendments to the Board's rules. The court ordered the amendments adopted, with an effective date of June 28, 2019.

DISPOSITION

other

OPINION

PER CURIAM.

IN RE AMENDMENTS TO RULE 10 AND RULE 11 OF STATE BD. OF EXAMINERS OF CERTIFIED CTRM. INTERPRETERS Skip to Main Content Accessibility Statement Help Contact Us e-payments Careers Home Courts Decisions Programs News Legal Research Court Records Quick Links OSCN Found Document:IN RE AMENDMENTS TO RULE 10 AND RULE 11 OF STATE BD. OF EXAMINERS OF CERTIFIED CTRM.

INTERPRETERS Previous Case Top Of Index This Point in Index Citationize Next Case Print Only IN RE AMENDMENTS TO RULE 10 AND RULE 11 OF STATE BD. OF EXAMINERS OF CERTIFIED CTRM. INTERPRETERS2019 OK 49Decided: 06/24/2019THE SUPREME COURT OF THE STATE OF OKLAHOMA Cite as: 2019 OK 49, __ P.3d __ NOTICE: THIS

OPINION HAS NOT BEEN RELEASED FOR PUBLICATION. UNTIL RELEASED, IT IS SUBJECT TO REVISION OR WITHDRAWAL.

In re: Amendments to Rule 10 and Rule 11 of the State Board of Examiners of Certified Courtroom Interpreters, 20 O.S. 2011, ch. 23, app. II ORDER Rule 10 and Rule 11 of the State Board of Examiners of Certified Courtroom Interpreters, 20 O.S. 2011, ch. 23, app. II, are hereby amended as shown on the attached Exhibit "A." Rules 10 and 11 with the amended language noted are attached as Exhibit "B".

The amended rules shall be effective June 28, 2019. DONE BY ORDER OF THE SUPREME COURT IN CONFERENCE THIS 24TH DAY OF JUNE, 2019. /s/CHIEF JUSTICE Gurich, C.J., Darby, V.C.J., Kauger, Winchester, Edmondson, Colbert and Combs, JJ., concur; EXHIBIT A Rules of the State Board of Examiners of Certified Courtroom Interpreters Title 20, Chapter 23, Appendix II Rule 10.

Fees The applicable fee must be paid for each examination or orientation training taken by a candidate. The fee will be forfeited if the candidate fails to appear for the examination or training, fails to cancel before the applicable deadline, or fails to complete the examination or training, unless an exception is granted by the Board. Rule 11. Certified Courtroom Interpreter Requirements and Oral Interpreter Examination a) To become a Certified Courtroom Interpreter in a spoken language, the candidate must: 1) Be currently enrolled as a Registered Courtroom Interpreter in Oklahoma in accordance with these Rules; and 2) Pass the NCSC Court Interpreter Oral Examination in the language being certified. b) The NCSC Court Interpreter Oral Examination prescribed in the paragraph above shall be conducted at least once per calendar year and shall consist of the following three sections: Simultaneous Interpreting, Consecutive Interpreting, and Sight Translation of Documents.

The Sight Translation section of the exam consists of two parts -- sight translation of a document written in English interpreted orally into the non-English language and sight translation of a document written in the non-English language interpreted into oral English. 1) To pass the Court Interpreter Oral Examination, the candidate shall receive an overall score of seventy percent (70%) or better in each of the three sections of the examination.

The scores of Part I and Part II of the Sight Translation section are combined for one overall score for that section. 2) The oral examination shall be administered and rated in accordance with the test administration and rating protocols of the NCSC. 3) The Board shall charge the applicant a fee in an amount approved by the Supreme Court for each section of the oral examination.

4) A candidate must initially take all three sections of the oral exam in the same test sitting, and may retain credit for passing score(s) on each section of the exam for twenty-four (24) months,

unless an exception is granted by the Board. During the 24-month period, the candidate must retest at least once per year, and may take only the exam section(s) the candidate has not passed.

5) If more than one version of the NCSC oral examination for the same language is available, an applicant who fails to pass the oral examination must wait six (6) months to re-test, and must take a different version of the examination. An applicant may not take the same version of the oral examination more than once in a twelve (12) month period. 6) An applicant who has passed the NCSC oral examination in another state within the past twenty-four (24) months may apply to the Board for recognition of the score.

The applicant shall prove to the satisfaction of the Board that the passing score is substantially comparable to that required by this Rule. c) For languages in which the NCSC oral exam is unavailable, the Board may utilize an abbreviated NCSC oral examination, if one is available. If no abbreviated NCSC oral examination is available, the Board may, at its discretion, recognize other oral proficiency examinations or interviews on a per-language basis. _EXHIBIT B Rules of the State Board of Examiners of Certified Courtroom Interpreters Title 20, Chapter 23, Appendix II Rule 10.

Fees The applicable full fee must be paid for each examination or orientation training taken by a candidate. The fee will be forfeited if the candidate fails to appear for the examination or training, fails to cancel before the applicable deadline, or fails to complete the examination or training, unless an exception is granted by the Board. Rule 11. Certified Courtroom Interpreter Requirements and Oral Interpreter Examination a) To become a Certified Courtroom Interpreter in a spoken language, the candidate must: 1) Be currently enrolled as a Registered Courtroom Interpreter in Oklahoma in accordance with these Rules; and 2) Pass the NCSC Court Interpreter Oral Examination in the language being certified. b) The NCSC Court Interpreter Oral Examination prescribed in the paragraph above shall be conducted at least once per calendar year and shall consist of the following three sections: Simultaneous Interpreting, Consecutive Interpreting, and Sight Translation of Documents.

The Sight Translation section of the exam consists of two parts -- sight translation of a document written in English interpreted orally into the non-English language and sight translation of a document written in the non-English language interpreted into oral English. 1) To pass the Court Interpreter Oral Examination, the candidate shall receive an overall score of seventy percent (70%) or better in each of the three sections of the examination.

The scores of Part I and Part II of the Sight Translation section are combined for one overall score for that section. 2) The oral examination shall be administered and rated in accordance with the test administration and rating protocols of the NCSC. 3) The Board shall charge the applicant a fee in an amount approved by the Supreme Court for each section of the oral examination.

4) A candidate must initially take pass all three sections of the oral exam in the same test sitting, and may retain. A candidate who fails to achieve a passing score on one or more of the three sections credit for passing score(s) on each section of the exam for twenty-four (24) months, unless an exception is granted by the Board. During the 24-month period, the candidate must must retest at least once per year, and may take only the exam section(s) the candidate has not passed entire oral exam.

5) If more than one version of the NCSC oral examination for the same language is available, an applicant who fails to pass the oral examination must wait six (6) months to re-test, and must take a different version of the examination. An applicant may not take the same version of the oral examination more than once in a twelve (12) month period. 6) An applicant who has passed the NCSC oral examination in another state within the past twenty-four (24) months may apply to the Board for recognition of the score.

The applicant shall prove to the satisfaction of the Board that the passing score is substantially comparable to that required by this Rule. c) For languages in which the NCSC oral exam is unavailable, the Board may utilize an abbreviated NCSC oral examination, if one is available. If no abbreviated NCSC oral examination is available, the Board may, at its discretion, recognize other oral proficiency examinations or interviews on a per-language basis.

Citationizer© Summary of Documents Citing This Document Cite Name Level Title 20. Courts CiteNameLevel 20 O.S. Rule 10, FeesCited 20 O.S. Rule 11, Certified Courtroom Interpreter Requirements and Oral Interpreter ExaminationCited Citationizer: Table of Authority Cite Name Level None Found. oscn EMAIL: webmaster@oscn.net Oklahoma Judicial Center 2100 N Lincoln Blvd.

Oklahoma City, OK 73105 courts Supreme Court of Oklahoma Court of Criminal Appeals Court of Civil Appeals District Courts decisions New Decisions Supreme Court of Oklahoma Court of Criminal Appeals Court of Civil Appeals programs The Sovereignty Symposium Alternative Dispute Resolution Early Settlement Mediation Children's Court Improvement Program (CIP) Judicial Nominating Commission Certified Courtroom Interpreters Certified Shorthand Reporters Accessibility ADA Contact Us Careers Accessibility ADA